

## ВВЕДЕНИЕ

### АЛФАВИТ

Обычно санскрит записывают алфавитом деванагари (*devanāgarī*). Ниже приведены знаки деванагари параллельно с латинской транслитерацией.

#### Гласные

ПРОСТЫЕ (краткие и долгие)	अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ऌ	(ॡ)
	अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ऌ	(ॡ)
	a	ā	i	ī	u	ū	r	r̄	l	(l̄)
ДИФТОНГИ (двугласные ) (долгие)	ए	ऐ	ओ	औ						
	e	ai	ओ	औ						
			o	au						

#### Призвуки гласных:

ं	m̐	анусвара;	ः	ḥ	висарга;
ँ	m̐	анунаसика	×	kh (ḥ)	
					джихвамулия;
			×	ph (ḥ)	упадхмания

**Согласные**

СМЫЧНЫЕ								
	Глухие		Звонкие		Носовы е (назаль ные)	Полугл асные (сонан ты)	Шипящ ие (сибиля нты)	Звонко е придых ание
	Непри дыхате льные	Придых ательн ые	Непри дыхат ельны е	Прид ыхате льные				
ЗАДНЕНЁБНЫЕ (гуттуральные)	क <i>ka</i>	ख <i>kha</i>	ग <i>ga</i>	घ <i>gha</i>	ङ <i>ṅa</i>			ह <i>ha</i>
НЁБНЫЕ (палатальные)	च <i>ca</i>	छ <i>cha</i>	ज <i>ja</i>	झ भ <i>jha</i>	ञ <i>ña</i>	य <i>ya</i>	श <i>śa</i>	
ЦЕРЕБРАЛЬНЫЕ (ретрофлексные)	ट <i>ṭa</i>	ठ <i>ṭha</i>	ड <i>ḍa</i>	ढ <i>ḍha</i>	ण ण <i>ṇa</i>	र <i>ra</i>	ष <i>ṣa</i>	
ЗУБНЫЕ (дентальные)	त <i>ta</i>	थ <i>tha</i>	द <i>da</i>	ध <i>dha</i>	न <i>na</i>	ल <i>la</i>	स <i>sa</i>	
ГУБНЫЕ (лабиальные)	प <i>pa</i>	फ <i>pha</i>	ब <i>ba</i>	भ <i>bha</i>	म <i>ma</i>	व <i>va</i>		

Ведийские согласные: ऌ *la* (=церебральный l), ॡ *lha*

Гласные в соединении с согласными:

क *ka*, का *kā*, कि *ki*, की *kī*, कु *ku*, कू *kū*, कृ *kr*, कृ *kṛ*, के *ke*, कै *kai*, को *ko*, कौ *kau*.

Особые: रु *ru*, रू *rū*, र्र *rr*, शु или शु *śu*, हु *hu*, ह्र *hr*.

Отсутствие гласного при согласном указывается знаком вирама, например त् *t*.

Знак ऽ аваграха означает исчезновение гласного अ *a*, например तेऽपि *te*  
'*pi* = ते अपि *te api*.

## Знаки цифр

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
१	२	३	४	५ ५	६ ६	७	८ ८	९ ९ ९	०

## Лигатуры

क kka क्ख kkha क्क kca क्त kta क्त्य ktya क्त्र ktra क्तव ktva क्त्य ktrya क्न kna

क्य knya कण kṇa कम् kma क्य kya क्र kra क्र्य krya क्ल kla क्व kva

क्य kvyā क्ष kṣa क्षण kṣṇa क्षम् kṣma क्ष्य kṣya क्ष्व kṣva

ख्य khya ख्र khra

ग्ध gdha ग्न gna ग्य gya ग्र्य grya ग्र gra ग्ल gla

घ्न ghna घ्य ghnya घम् ghma घ्य ghya घ्र ghra

ङ्क ṅka ङ्क ṅkta ङ्क्य ṅktya ङ्क्य ṅkya ङ्क्ष ṅkṣa ङ्क्ष्व ṅkṣva ङ्क्ख ṅkha ङ्क्य ṅkhyā

ङ्ग ṅga ङ्ग्य ṅgya ङ्घ ṅgha ङ्घ्य ṅghya ङ्घ्र ṅghra ङ्ङ ṅṇa ङ्ङ ṅṇa

ङ्ग ṅma ङ्य ṅya

च्च cca च्च cṇa च्च cma च्य cya च्छ ccha च्छ cchra

छ chra छ्य chya

ज्ज jja ज्ज jṇa ज्य jṇya ज्ज्ज jjha ज्ज jma ज्य jya ज्ज jra ज्व jva

ञ ṇca ṇcyā ṇcma ञ्छ ṇcha अ ṇja अ ṇjya

ट्ट ṭṭa ट्य ṭya

ठ्ठ ṭṭha ठ्ठ ṭṭha

ड्ग ḍga ड्ग्य ḍgya ड्घ ḍgha ड्घ्र ḍghra ड्ग ḍma ड्य ḍya

ढ ḍha ढ ḍha

ण्ट ṇṭa ण्ठ ṇṭha णड ṇḍa ण्ड ṇḍya ण्ड्र ṇḍra ण्ड्र्य ṇḍrya णढ ṇḍha

ण्ण ṇṇa ण्म ṇṇma ण्य ṇya ण्व ṇva

त्क tka त्क्र tkra त्त् tta त्त्य ttya त्त्र ttra त्व ttva त्थ ttha त्त्ना ttna त्त्य tnya

त्प tpa त्प्र tpra त्म tma त्त्य tmya त्त्य tya त्र tra त्र्य trya त्व tva त्स

tsa त्स्य tsya त्स tsna त्स्य tsnya

थ्य thya

द्र dga द्र दgra द्ध dgha द्ध dghra द्द dda द्द्य ddya द्ध ddha द्ध्य ddhya

द्र dna द्ध dba द्ध dbha द्ध्य dbhya द्द्य dya द्र dra द्र्य drya द्ध dva

द्ध्य dvya द्ध dma

ध्र dhna ध्र्य dhnya ध्म dhma ध्य dhya ध्र dhra ध्व dhva

न्त्य ntya त्र ntra त्र्य ntrya न्द nda न्द्र ndra न्ध ndha न्त् nta न्त्व ntva

न्न nna न्प npa न्प्र npra न्म nma न्य nya न्स nsa

प्त pta प्त्य ptya प्र pna प्प ppa प्म pma प्य pya प्र pra प्ल pla प्व pva

प्स psa प्स्व psva

ब्ब bba भ्भ bbha भ्य bbhya ज bja व्य bgha ब्द bda भ्भ bdha ब्र bna

व्य bya ब्र bra ब्ब bva

भ्र bhna भ्र्य bhya भ्र bhra भ्व bhva

म्न mna म्प mpa म्प्र mpra म्ब mba म्भ mbha म्म mma म्य mya म्र mra

म्ल mla म्व mva

य्य yya य्व yva

ल्क lka ल्प lpa ल्म lma ल्य lya ल्ल lla ल्व lva ल्ह lha

व्र vna व्य vya व्र vra व्व vva

र्क rka र्म्म rmma र्व rvva र्य ryya

श्र śca श्र्य ścyā श्र śna श्र्य śya श्र śra श्र्य śryā श्र śla श्र śva श्र्य śvya  
शश śśa

ष्ट ṣṭa ष्ट ṣṭya ष्ट ṣṭra ष्ट्य ṣṭryā ष्ट ṣṭva ष्ट ṣṭha ष्ट ṣṭhya ष्ण ṣṇa  
ष्य ṣṇya ष्प ṣpa ष्प्र ṣpra ष्म ṣma ष्य ṣya ष्व ṣva

स्क ska स्व skha स्त sta स्त्य stya स्त्र stra स्त्व stva स्थ stha स्न sna  
स्य snya स्प spa स्फ spha स्म sma स्म्य smya स्य sya स्र sra  
स्व sva स्स ssa

ह hna हृ hṇa ह्र hma ह्य hya हृ hra हृ hla हृ hva

**Дополнительные знаки:**

| || данды (пунктуация)

◦ знак сокращения

# УРОК 1

## Времена и наклонения глаголов

### (*daśa la-kārāḥ*)

Санскритские глаголы имеют десять времён и наклонений, у которых есть три числа:

единственное - *singularis* (*sg.*),

двойственное - *dualis* (*du.*),

множественное - *pluralus* (*pl.*)

и три лица (1-е, 2-е и 3-е).

Все времена и наклонения имеют два набора личных глагольных окончаний, называемых *parasmaipada* и *ātmanepada*. В литературе часто они указываются соответственно, как активный (действительный) и медиальный (средний) залого, что является не вполне корректным, поэтому мы рекомендуем использовать оригинальные санскритские термины.

**Таблица 1.** Времена и наклонения санскритских глаголов

№	Название на русском языке	на	Латинское название	Обозначение по Панини	Пример от $\sqrt{gam}$ (идти)
1	настоящее время изъявительного наклонения		<i>indicativus praesentis</i>	<i>laṭ</i>	<i>gacchati</i>
2	имперфект		<i>imperfectum</i>	<i>lañ</i>	<i>agacchat</i>
3	повелительное наклонение, или императив		<i>imperativus</i>	<i>loṭ</i>	<i>gacchatu</i> ("пусть ...")
4	желательное наклонение, или оптатив		<i>optativus</i> (или <i>potentialis</i> )	<i>vidhi-liñ</i>	<i>gacchet</i> (пожелание, предписание, возможность, будущее)
5	перфект		<i>perfectum</i>	<i>liṭ</i>	<i>jagāma</i>
6	аорист		<i>aoristus</i>	<i>luñ</i>	<i>agamat</i>
7	простое будущее		<i>futurum simplex</i>	<i>lṛṭ</i>	<i>gamiṣyati</i>
8	описательное будущее		<i>futurum periphrasticum</i>	<i>luṭ</i>	<i>gantā</i>
9	прекатив		<i>precativus, benedictivus</i>	<i>āśīr-liñ</i>	<i>gamuāt</i> (пожелание, молитва)
10	условное наклонение, или кондиционалис		<i>conditionalis</i>	<i>lṛñ</i>	<i>agamīṣyat</i> ("если ... бы, то ... бы")

Первые четыре производятся от особой основы настоящего времени (*gaccha-*), образуемой от корней десятью различными способами, по этому признаку корни делятся на десять классов.

## Спряжение

**Активная форма настоящего времени** (*parasmaipada*). К глагольным корням I класса при образовании основы настоящего времени перед личными окончаниями присоединяется *a*, который в первом лице ед., дв. и мн. ч. наст. вр. заменяется *ā*. Например, वद् *vad* “говорить”: о. н. в. - वद *vada*- и वदा *vadā*-.

	sg. (ед.)	du. (дв.)	pl. (мн.)
1 лицо	वदामि <i>vad-ā-mi</i> (я) говорю	वदावः <i>vad-ā-vaḥ(s)</i> (мы двое) говорим	वदामः <i>vad-ā-maḥ(s)</i> (мы) говорим
2 лицо	वदसि <i>vad-a-si</i> (ты) говоришь	वदथः <i>vad-a-thaḥ(s)</i> (вы двое) говорите	वदथ <i>vad-a-tha</i> (вы) говорите
3 лицо	वदति <i>vad-a-ti</i> (он) говорит	वदतः <i>vad-a-taḥ(s)</i> (они двое) говорят	वदन्ति <i>vad-a-nti</i> (они) говорят

Настоящее время (*praesens*) обозначает:

- а) настоящее время,
- б) непосредственное будущее,
- в) прошедшее при живом изложении (историческое настоящее - *praesens historicum*).

## Правила сандхи

- А) Конечные *s* и *r* слов, стоящих в конце предложений, всегда превращаются в висаргу ( ः = ḥ), обыкновенно также перед *k*, *kh*, *p*, *ph* и перед шипящими *ś*, *ṣ*, *s*. Например *vadatas punar* → *vadataḥ punaḥ*
- Б) Конечный *m* перед начальными согласными обычно превращается в анусвару *m̐*.



## Словарь

### Глаголы кл. I:

वद्	<i>vad</i>	говорить
पत्	<i>pat</i>	падать, лететь
दह्	<i>dah</i>	гореть, жечь
यज्	<i>yaj</i>	приносить жертву (кому - вин. п., что - тв. п.)
शंस्	<i>śaṁs</i>	прославлять
वस्	<i>vas</i>	жить, обитать, проживать
रक्ष्	<i>rakṣ</i>	защищать
जीव्	<i>jīv</i>	жить, быть живым
चर्	<i>car</i>	идти, совершать, пастись
नम्	<i>nam</i>	кланяться кому-то, почитать
पच्	<i>pac</i>	варить
धाव्	<i>dhāv</i>	бежать
त्यज्	<i>tyaj</i>	покидать, оставлять
वह्	<i>vah</i>	нести, течь, веять, дуть

**Наречия:**

अतः <i>ataḥ</i> (s)	ततः <i>tataḥ</i> (s)	यतः <i>yataḥ</i> (s)	कुतः <i>kutaḥ</i> (s)
इतः <i>itaḥ</i> (s)	оттуда, потому	откуда, почему	откуда? почему?
отсюда, поэтому			
अत्र <i>atra</i>	तत्र <i>tatra</i>	यत्र <i>yatra</i>	कुत्र <i>kutra</i>
здесь, сюда	там, туда	где, куда	क्व <i>kva</i>
			где? куда?
इत्थम् <i>ittham</i>	तथा <i>tathā</i>	यथा <i>yathā</i>	कथम् <i>katham</i>
так	так	как	как?
अधुना <i>adhunā</i>	तदा <i>tadā</i>	यदा <i>yadā</i>	कदा <i>kadā</i>
теперь	тогда	когда, если	когда?
एवम् <i>evam</i>	इति <i>iti</i>	तु <i>tu</i>	च <i>ca</i>
так	так (при цитировании)	किंतु <i>kimtu</i>	и
		но, же	
अद्य <i>adya</i>	इह <i>iha</i>	सदा <i>sadā</i>	सर्वत्र <i>sarvatra</i>
сегодня	здесь	всегда	всюду, везде
एव <i>eva</i>	पुनः <i>punaḥ</i> (r)		हे <i>he</i>
именно, только	опять, снова; но, же		o!

## Упражнения

1. Повторите следующие буквы алфавита деванагари (гласные, стоящие в начале слов):

अ *a*, आ *ā*, इ *i*, ई *ī*, उ *u*, ऊ *ū*, ऋ *r̥*, ॠ *r̄*, ल *l*, ए *e*, ऐ *ai*, ओ *o*, औ *au*

2. Переведите с санскрита на русский язык:

1.	<i>adya jīvāmaḥ</i>	अद्य जीवामः ॥	१
2.	<i>sadā pacathaḥ</i>	सदा पचथः ॥	२
3.	<i>atra rakṣati</i>	अत्र रक्षति ॥	३
4.	<i>adhunā rakṣāmi</i>	अधुना रक्षामि ॥	४
5.	<i>yadā dhāvatha tadā patatha</i>	यदा धावथ तदा पतथ ॥	५
6.	<i>kva yajati</i>	क्व यजति ॥	६
7.	<i>tatra carathaḥ</i>	तत्र चरथः ॥	७
8.	<i>kutaḥ śaṁsati</i>	कुतः शंसति ॥	८
9.	<i>tyajāmi katham</i>	त्यजामि कथम् ॥	९
10.	<i>punaḥ patāvaḥ</i>	पुनः पतावः ॥	१०
11.	<i>dahasi</i>	दहसि ॥	११
12.	<i>evaṁ vadanti</i>	एवं वदन्ति ॥	१२
13.	<i>tatra vasāvaḥ</i>	तत्र वसावः ॥	१३
14.	<i>sarvatra jīvanti</i>	सर्वत्र जीवन्ति ॥	१४

तो же самое в строчку

अद्य जीवामः ।१। सदा पचथः ।२। अत्र रक्षति ।३। अधुना  
रक्षामि ।४। यदा धावथ तदा पतथ ।५। क्व यजति ।६। तत्र  
चरथः ।७। कुतः शंसति ।८। त्यजामि कथम् ।९। पुनः पतावः ।१०।  
दहसि ।११। एवं वदन्ति ।१२। तत्र वसावः ।१३। सर्वत्र जीवन्ति ।१४।

1) *adya jīvāmaḥ*. 2) *sadā pacathaḥ*. 3) *atra rakṣati*. 4) *adhunā rakṣāmi*. 5) *yadā dhāvatha tadā patatha*. 6) *kva yajati*. 7) *tatra carathaḥ*. 8) *kutaḥ śaṁsati*. 9) *tyajāmi katham*. 10) *punaḥ patāvaḥ*. 11) *dahasi*. 12) *evaṁ vadanti*. 13) *tatra vasāvaḥ*. 14) *sarvatra jīvanti*.

### 3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Сегодня<sup>1</sup> (они) покидают<sup>2</sup>.
2. Теперь<sup>1</sup> (вы) идёте<sup>2</sup>.
3. (Я) всегда<sup>1</sup> защищаю<sup>2</sup>.
4. (Мы оба) снова<sup>2</sup> кланяемся<sup>1</sup>.
5. Куда<sup>1</sup> (ты) бежишь<sup>2</sup>?
6. (Они оба) варят.
7. (Вы) покидаете.
8. (Он) горит.
9. Теперь<sup>1</sup> (мы) живём<sup>2</sup>.
10. (Вы оба) славите.
11. Почему<sup>2</sup> (вы) кланяетесь<sup>1</sup>?
12. Там<sup>1</sup> (они) летят<sup>2</sup>.
13. Где<sup>1</sup> (вы) живёте<sup>2</sup>?